

**Thông Báo Phiên Tòa và Lệnh Tạm
Thời để Thay Đổi hay Chấm Dứt
Lệnh Cấm**

Lục sự đóng dấu ngày vào đây khi đơn được nộp.

**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp
lên tòa**

Điền tên tòa và địa chỉ:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Điền số vụ:

Số Vụ:
Không nộp lên tòa**Hướng dẫn:** Người đưa ra yêu cầu phải hoàn tất các khoản ① và ②.
Tòa sẽ hoàn tất phần còn lại của mẫu này.**① Bên Được Bảo Vệ**Tên: **Chỉ nhằm mục đích thông tin****② Bên Bị Cấm**

Tên: _____

③ Thông Báo Phiên Điều Trần

Một phiên tòa được xếp lịch theo yêu cầu để thay đổi hay chấm dứt lệnh cấm bạo lực gia đình:

Lệnh cấm hiện nay vẫn hoàn toàn còn hiệu lực. Nếu tòa đã cấp các lệnh tạm thời trong khoản ④ những lệnh đó và tất cả các lệnh không xung đột phải được tuân thủ cho đến phiên tòa bên dưới:

Tên và địa chỉ của tòa nếu khác ở trên: _____

Ngày: _____ Giờ: _____
Ban: _____ Phòng: _____Quý vị có thể tham dự từ xa vào ngày ra tòa, như qua điện thoại hay video. Để biết thêm thông tin, hãy vào trang mạng của tòa để biết quận được ghi ở trên. Để tìm trang mạng của tòa, hay truy cập www.courts.ca.gov/find-my-court.htm.**④ ☐ Quyết Định của Tòa về Yêu Cầu Các Lệnh Tạm Thời**a. ☐ **Bị từ chối.** Lý do từ chối: _____b. ☐ **Được chấp thuận.**

(1) Các lệnh tạm thời được ghi bên dưới ở khoản b(2) (đánh dấu mọi lựa chọn phù hợp):

- ☐ Đã được bên được bảo vệ yêu cầu và cần thiết để ngăn ngừa bạo lực gia đình.
- ☐ Cần thiết để giúp ngăn ngừa (1) sự tổn hại không thể bù đắp cho một đứa trẻ trong vụ việc này hay (2) một đứa trẻ không bị đưa ra khỏi California.

(2) Các Lệnh Tạm Thời

Các lệnh tạm thời sau đây vẫn hoàn toàn còn hiệu lực cho đến phiên điều trần được ghi ở khoản ③:

_____☐ Các lệnh tạm thời được ghi trên (cho biết số mẫu đơn hay tên phần phụ đính): _____**Đây là Lệnh của Tòa.**

5 Tổng Đạt

a. ☐ Người được bảo vệ ☐ Người bị cấm được bên kia tổng đạt bản sao của tất cả các mẫu đơn được ghi trong khoản **5** d chậm nhất vào:

b. (thời hạn): _____

c. (1) ☐ Lệnh này có thể được tổng đạt qua đường bưu điện vì đó là yêu cầu của bên được bảo vệ và không bao gồm các lệnh tạm thời.

(2) ☐ Lệnh này phải được tổng đạt trực tiếp vì đó là yêu cầu của bên bị cấm.

(3) ☐ Lệnh này phải được tổng đạt trực tiếp vì tòa đã chấp thuận các lệnh tạm thời.

d. Các mẫu đơn cần tổng đạt:

- DV-300, *Yêu Cầu Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm*;
- DV-310, *Thông Báo Phiên Tòa và Lệnh Tạm Thời để Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm* (mẫu đơn này); và
- DV-320, *Hồi Đáp Yêu Cầu Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm* (để trống).

6 Miễn Lệ Phí Tổng Đạt (Thông Báo) Lệnh

Cảnh sát trưởng sẽ tổng đạt lệnh này miễn phí. Nếu quý vị muốn cảnh sát trưởng tổng đạt giấy tờ của mình, (1) hãy hoàn tất mẫu đơn [SER-001](#), *Yêu Cầu Cảnh Sát Trưởng Tổng Đạt Giấy Tờ của Tòa Án*, và (2) cung cấp mẫu đơn đã điền đầy đủ và một bản sao của lệnh này cho cảnh sát trưởng.

7 ☐ Các Trang Đính Kèm

Tất cả các trang đính kèm là một phần của lệnh này.

a. Số trang được đính kèm vào mẫu đơn gồm ba trang này: _____

b. Phần đính kèm bao gồm các mẫu đơn (*đánh dấu mọi lựa chọn phù hợp*):

☐ DV-140 ☐ DV-145 ☐ Khác: _____

Chữ Ký của Thẩm Phán

Ngày: _____

Thẩm Phán hay Viên Chức Tư Pháp

Đây là Lệnh của Tòa.

Cho Người có tên ở 2

- **Hồi đáp bằng văn bản (tùy chọn):** Quý vị có thể hồi đáp bằng văn bản bằng cách hoàn tất mẫu đơn [DV-320, Hồi Đáp Yêu Cầu Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm](#). Nộp bản gốc cho tòa, và nhờ một người 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—gửi qua đường bưu điện một bản sao của mẫu đơn này cho bên kia trước phiên điều trần. Ngoài ra, nộp mẫu đơn [DV-250, Bảng Chứng Tổng Đạt Qua Đường Bưu Điện](#), cho tòa trước phiên điều trần và mang một bản sao đến phiên tòa.
- **Tại phiên điều trần:** Cho dù quý vị có hồi đáp bằng văn bản hay không, hãy tham dự phiên điều trần nếu quý vị muốn thẩm phán nghe ý kiến của quý vị trước khi ra quyết định. Tại phiên điều trần, hãy cho thẩm phán biết tại sao quý vị đồng ý hay không đồng ý với yêu cầu. Mang theo bất kỳ bằng chứng hay nhân chứng nào mà quý vị có.

**Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt**

Hệ thống nghe có hỗ trợ, phụ đề đồng thời được hỗ trợ bằng máy vi tính, hoặc các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu đều sẵn có nếu quý vị yêu cầu ít nhất năm ngày trước phiên điều trần. Liên lạc văn phòng lục sự hoặc truy cập www.courts.ca.gov/forms.htm nếu có **Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt cho Người Khuyết Tật** (mẫu đơn [MC-410](#)). (Bộ Luật Dân Sự mục 54.8.)

(Lục sự sẽ điền phần này.)

Hướng Dẫn cho Lục Sự: Nếu tòa đã đưa ra các lệnh tạm thời tại khoản ④, tòa phải nhập lệnh này vào CLETS hoặc gửi lệnh này cho cơ quan thi hành luật để nhập vào CLETS. Việc này phải được thực hiện trong vòng một ngày làm việc kể từ ngày lệnh được đưa ra. Quý vị phải cung cấp miễn phí tối đa ba bản sao (có chứng nhận, đóng dấu và xác nhận) của lệnh này cho bên được bảo vệ.

Chứng Nhận của Lục Sự
[con dấu]

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Tôi xin chứng nhận rằng *Thông Báo Phiên Tòa và Lệnh Tạm Thời để Thay Đổi hay Chấm Dứt Lệnh Cấm* này là bản sao trung thực và chính xác của bản gốc trong hồ sơ tại tòa.

Ngày: _____ Lục sự, bởi _____, Phó

Đây là Lệnh của Tòa.